

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА  
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**

18-го квітня 2021 р.

**ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ**



**ST. SOPHIE UKRAINIAN  
ORTHODOX CATHEDRAL**

April 18<sup>th</sup>, 2021

**PARISH NEWSLETTER**

**Настоятель:** Прот. о. Володимир Кушнір \* **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir  
**тел/home tel:** 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com  
**Голова парафіяльної ради:** Симон Куклевський **Parish Council President:** Simon Kouklewsky  
**тел/tel:** 514-983-3358 **e-mail:** kouklewsky@gmail.com

**Церковна адреса/Church Address:** 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5  
**Вебсайт/Website:** www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com  
**Facebook:** OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral  
**КАНАЛ YOUTUBE CHANNEL:** Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal

**ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ  
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY**

**БОГОСЛУЖЕННЯ ПАСХИ 2021 - PASCHAL SERVICES 2021**

У зв'язку з пандемією, для бажаних приступити до Св. Сповіді і Св. Причастя, буде проведена загальна Сповідь а для роздачі Св. Причастя будуть використовуватися одноразові ложки.  
Due to the pandemic, Holy Confession will only be done as a group, before the reading of the Holy Communion prayer. Disposable spoons will be used for Holy Communion. Personal confessions are by appointment only.

**Запрошуємо на богослужіння з Катедрі Св. Софії в режимі YouTube-канал нашої парафії.  
Our services are live streamed on YouTube. (Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal)**

<b>17 квітня, Акафісна субота</b> Літургія 9:30 ранку. Акафест до Пр.Богородиці 5:00 вечора і сорокоусти.	<b>April 17, Akathist Saturday</b> Divine Liturgy at 9:30 am Akathist to the Virgin Mary 5:00 pm and Sorokousty
<b>18 квітня, 5-та неділя великого посту</b> Літургія 10:00 ранку.	<b>April 18, 5th Sunday of Lent</b> Divine Liturgy at 10:00 am
<b>21 квітня, середа</b> Літургія Ранішосвячених дарів 5:45 вечора.	<b>April 21, Wednesday</b> Liturgy of Presanctified Gifts at 5:45 pm
<b>24 квітня, Субота Лазаря</b> Літургія 9:30 ранку. Вечірня 5:00 вечора і сорокоусти	<b>April 24, Lazarus Saturday</b> Divine Liturgy at 9:30 am Vespers at 5:00 pm and Sorokousty
<b>25 квітня, Квітна неділя</b> Літургія 10:00 ранку. Освячення верби	<b>April 25, Palm Sunday</b> Divine Liturgy at 10:00 am Blessing of willows
<b>28 квітня, Страсна Середа</b> Літургія Ранішосвячених дарів 5:30 вечора	<b>April 28, Great and Holy Wednesday</b> Divine Liturgy of Presanctified Gifts at 5:30 pm
<b>29 квітня, Страсний Четвер</b> Св. Літургія 9:30 год. ранку Страсті - Утреня з читанням 12-ть Євангелій Початок 4:00 вечором	<b>April 29, Great and Holy Thursday</b> Divine Liturgy at 9:30 am Passion Service, 12 Gospel Readings at 4:00 pm
<b>30 квітня, Страсна П'ятниця</b> Вечірня з виносом Плащаниці - о 4:00 год. вечора	<b>April 30, Good Friday</b> Vespers with the carrying out of the Burial Shroud at 4:00 pm
<b>1 травня, Страсна Субота</b> Св. Літургія в 9:00 год.ранку Посвячення пасок в 3:00, 4:00 і 5:00 вечора в церкві	<b>May 1, Great and Holy Saturday</b> Divine Liturgy of St Basil the Great at 9:00 am Blessing of baskets in the temple 3:00, 4:00 and 5:00 pm
<b>2 травня, СВІТЛЕ ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ – ПАСХА</b> 8:00 ранку - Полуношниця (Надгробне) 8:30 ранку - Пасхальна Утреня Літургія 9:30 ранку і посвячення пасок в церкві	<b>May 2 - RESURRECTION OF OUR LORD - PASCHA</b> "Nadhrobne" (Graveside) at 8:00 am Paschal Matins at 8:30 am Paschal Divine Liturgy/blessing of baskets in the temple 9:30 am
<b>3 травня, Світлий Понеділок</b> Св. Літургія в 9:30 год. ранку	<b>May 3, Bright Monday</b> Divine Liturgy at 9:30 am
<b>4 травня, Світлий Вівторок</b> Св. Літургія в 9:30 год. ранку	<b>May 4, Bright Tuesday</b> Divine Liturgy at 9:30 am

**Потребують наших молитов:** Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіґен, Тарас Гукало, Людмила Кочерга, Николай Михайлюк, Ольга Піно, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія і Петро Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Текела, Олеся Волощук, Марія Залевська, Анна Зубенко, Маруся Зимовець, Юрій Пансюк, Ксеня Самолюк, Галина Вакулін, Марія Двигайло Житинська, Джнефер Кушнір, Олена Ланчерес, Софія Остапчук, Євгенія Підвисоцька.

**Prayers for health:** Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Taras Hukalo, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Olga Pineau, Julie Puszkar, Oksana Rusyn, Zenovia & Peter Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Maria Zalewski, Anna Zubenko, Marusia Zymowec, George Panciuk, Xenia Samoluk, Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Jennifer Kushnir, Helen Lancheres, Zofia Ostapchuk, Jennie Pidwysocky.

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГЛОШЕННЯ	PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS
<p><b>ПРИСУТНІСТЬ НА ЛІТУРГІЇ НА КВІТНУ НЕДІЛЮ:</b> згідно з розпорядження уряду Квебеку, не повинно перевищувати 25 осіб під час Богослужіння. Для відвідування недільної Літургії, ви повинні <b>попередньо зареєструватися між 19 - 23 квітня</b> у Анни Малиновської за номером (514) 232-2818 або home_anna@hotmail.com. Головний координатор: Юрій Гела (514) 626-1625</p>	<p><b>PALM SUNDAY CHURCH ATTENDANCE</b> In order to not exceed 25 people (according to Quebec government directives), to attend Sunday Liturgy you are required to <b>preregister between April 19 - 23</b> with Anna Malynowsky (Анна Малиновська) at (514) 232-2818 or home_anna@hotmail.com Head coordinator: Yoris Gella (514) 626-1625.</p>
<p><b>25 КВІТНЯ 2021 - ПРОТОКОЛ НА ВЕРБНУ НЕДІЛЮ - COVID-19</b> Після Божественної літургії о. Володимир освятить вербу, при цьому всі залишатимуться на своїх місцях, доки координатор не дасть вказівку підійти до переду для отримання верби та просфори. Отримавши вербу, просимо залишити приміщення церкви, користуючись виходом задніх дверей з правої стори від вітара. Після виходу з храму не можна скупчуватися на церковному подвір'ї.</p>	<p><b>APRIL 25, 2021 - PALM SUNDAY COVID-19 PROTOCOL</b> Following the Divine Liturgy, Fr. Volodymyr will bless the pussywillows. Worshipers will remain seated until a coordinator instructs them when to step out of their pew to obtain their pussywillows and proshora. The faithful must not kiss the icon or the cross and must proceed to the right-hand side rear door exit, and once outside, proceed to leave the church premises (yard). There must not be any group gatherings outside the church.</p>
<p><b>ОСВЯЧЕННЯ КОШИКІВ У НЕДІЛЮ НА ПАСХУ І ВІДВІДАННЯ ВОСКРЕСНОЇ ЛІТУРГІЇ:</b> згідно з розпорядженням уряду Квебеку, не повинно перевищувати 25 осіб під час Богослужіння. Для відвідування Пасхальної Літургії у неділю, 2 травня, необхідно <b>попередньо зареєструватися між 26 - 30 квітня</b> у Анни Малиновської за номером (514) 232-2818 або home_anna@hotmail.com. Головний координатор: Юрій Гела (514) 626-1625</p> <p><b>Порядок освячення пасок в суботу, 1 травня</b> (графік поданий нижче). Освячення пасок ділиться на три частини і буде відбуватися не в церковній залі але в церкві. Вхід через головні двері. Просимо прибути вчасно, бажано 15 хвилин раніше. Виберіть годину зручну для вас: - 3 год., - 4 год., - 5 год.</p>	<p><b>BASKET BLESSING AND PASCHA (EASTER SUNDAY) CHURCH ATTENDANCE:</b> In order to not exceed 25 people (according to Quebec government directives), to have your baskets blessed on Saturday, May 1st (schedule below) or to attend the Paschal services on Sunday, May 2nd, you are required to <b>preregister between April 26 – 30</b> with Anna Malynowsky (Анна Малиновська) at (514) 232-2818 or home_anna@hotmail.com. Head coordinator: Yoris Gella (514) 626-1625.</p> <p><b>Saturday, May 1, Blessing of baskets in the temple</b> (not in the parish hall - entrance through the front only). Please arrive 15 minutes earlier Please pre-register for one of the following time slots: 3 pm – 4 pm – 5 pm</p>
<p><b>2 ТРАВНЯ 2021 — ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ-ПРОТОКОЛ В УМОВАХ ПАНДЕМІ — COVID-19 ПІД ЧАС ПАСХАЛЬНОЇ ЛІТУРГІЇ.</b> Після санітарії рук, реєстрації та придбання свічок, прихожани займають місце у лавці тримаючи при собі свої пасхальні кошики. Після закінчення Божественної літургії о. Володимир оголосить про освячення пасок, при цьому всі залишаються на своїх місцях. Запаливши свічки у своїх пасхальних кошиках о. Володимир зачитає молитву на освячення страв, і пройде по головному проході та освятить кошики. <b>Після завершення освячення пасхальних кошиків координатор попросить залишити своє місце, визначаючи за порядком хто за ким виходь.</b> Прихожани не повинні цілувати ікону чи хрест а тільки можна вклонитися, продовжуючи рухатися на вихід в напрямку задніх дверей по правій стороні від вітара. <b>ПІСЛЯ ВИХОДУ З ХРАМУ НЕ МОЖНА СКУПЧУВАТИСЯ НА ЦЕРКОВНОМУ ПОДВІР'І.</b></p>	<p><b>MAY 2, 2021 – PASCHA (EASTER SUNDAY) COVID-19 PROTOCOL</b> Following the sanitizing of hands, registration and purchasing of candles, the faithful are to be seated keeping their Paschal baskets with them. Once the Divine Liturgy has ended, Fr. Volodymyr will announce that worshipers remain seated. The faithful will light the candles in their Paschal baskets. Fr. Volodymyr will walk up and down the aisles blessing the baskets. Once the blessing is completed, a coordinator will designate which pew is to exit. The faithful must not kiss the icon or the cross and must proceed to the right-hand side rear door exit, and once outside, proceed to leave the church premises (yard). There must not be any group gatherings outside the church.</p>

<p><b>СЕРІЯ ЛЕКЦІЙ ДЛЯ ДОРОСЛИХ В КАТЕДРІ СВЯТОЇ СОФІ:</b> українською мовою виголосить Диякон Даниїл Галадза, з Торонто. Тема доповіді: "Хрест, Гріб, і Триденне Воскресіння Ісуса Христа: Страсний Тиждень і Пасха в Біблійних і Літургійних Джерелах", в неділю, 18 квітня після Літургії 12:00 год. в онлайн режимі на каналі YouTube (Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal). По закінченню можна ставити запитання на Facebook (OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral). Запрошуємо до участі всіх бажаючих!</p>	<p><b>ST. SOPHIE ADULT MINISTRIES LECTURE SERIES</b> The theme: "The Cross, the Tomb, and the Three-Day Resurrection of Jesus Christ: Holy Week and Pascha in Biblical and Liturgical Sources" will be presented in Ukrainian by Deacon Daniel Galadza from Toronto, following the Divine Liturgy, on Sunday, April 18 at 12:00 pm. Everyone is encouraged to watch the live streaming from our YouTube channel: Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal. Questions may be posted on our Facebook page: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral. Everyone is encouraged to attend virtually!</p>
<p><b>СОРОКОУСТИ:</b> свічки можна придбати в церкві у старших братів. Одна свічка \$5. Зверніться до Володимира Остапчука, який приймає замовлення електронно поштою <a href="mailto:vostapchuk76@gmail.com">vostapchuk76@gmail.com</a></p> <p><i>Поминальні свічки традиційно запалюють на Вечірній відправі та Божественній Літургії під час Великого посту. Через пандемію, яка розпочалася на початку 2020 року, вони не були використані. Цього року будемо їх використовувати на заупокійних відправах знизивши вартість з \$10 до \$5</i></p>	<p><b>SOROKOUSTY CANDLES</b> are now available at our elders - \$5.00 each. Walter Ostapchuk is accepting orders by email <a href="mailto:vostapchuk76@gmail.com">vostapchuk76@gmail.com</a></p> <p><i>Traditionally they are lit at Vespers and Divine Liturgy during the Great Lenten season. Due to the pandemic, which began at the beginning of Lent 2020, they were not lit during the Divine Liturgy. We are being eco-friendly by using them again this year and lowering the cost from \$10 to \$5.</i></p>
<p><b>УПЦК – 3 тє, ЩОРІЧНЕ ПОЖЕРТВУВАННЯ ПІД ЧАС ВЕЛИКОГО ПОСТУ ДЛЯ МАЛОЗАБЕЗПЕЧЕНИХ: `` 3 ЛЮБОВІ ДО БЛИЖНЬОГО ``.</b> Пригадуємо, що від 15 березня до 2 травня 2021 р., з благословення Митрополита Юрія, звертаємося до всіх з проханням жертвувати продукти харчування до місцевого центру, який відповідає за їх розповсюдження для малозабезпечених. Будь ласка, приносьте до церкви сухо-продукти ( консерви , тощо) і покладіть до коробки при вході. Якщо виникнуть запитання, звертайтеся до Оксани Чудобей (514) 217-6461, <a href="mailto:rchudobey@hotmail.com">rchudobey@hotmail.com</a>. Дякуємо всім задалегідь.</p>	<p><b>3RD ANNUAL UOCC GREAT LENTEN FOOD DRIVE: FOR THE LOVE OF GOD</b> - From March 15 until May 2, with blessing of Metropolitan Yuriy, we encourage everyone to donate non perishable groceries, which we will then deliver to a local food bank. Please drop off non-perishable food in the boxes at the church entrance. Coordinator, Roxanne Chudobey (514) 217-6461, <a href="mailto:rchudobey@hotmail.com">rchudobey@hotmail.com</a></p>
<p><b>КАНАЛ YOUTUBE "Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal:</b> трансляція наших Божественних недільних відправ відбувається в режимі онлайн ( YouTube) Підписуйтеся!</p>	<p><b>YOUTUBE CHANNEL "Saint Sophie Orthodox Cathedral Montreal"</b> - We are streaming our services from YouTube. Please subscribe!</p>
<p><b>РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ПАРАФІЇ 2021-</b> зазвичай заплановані у лютому місяці, цього разу відкладаються на невизначений термін. Церковна рада призначить дату зборів, як тільки уряд Квебеку зніме заборону на громадські зібрання.</p>	<p><b>PARISH ANNUAL GENERAL MEETING 2021:</b> Due to the pandemic, the AGM, which usually takes place in February, is postponed indefinitely. Parish Council will call the AGM as soon as the Quebec government allows public gatherings in greater numbers.</p>
<p><b>ЗМІНА ДНЯ! ДУХОВНІ РОЗМОВИ ДЕКАНАТУ МОНРЕАЛЬ-ОТТАВА УПЦ в КАНАДІ:</b> запрошуємо кожного четверга від 20:00-21:00 онлайн на Facebook (Ukrainian Orthodox Cathedral in Ottawa) на духовну розмову, яку проводять: Др. Прот. Ігор Куташ, о. Ігор Охримчук, Прот. Володимир Кушнір і Прот. Тарас Маковський. Під час розмови учасники можуть ставити запитання.</p>	<p><b>CHANGE OF DAY! SPIRITUAL DISCUSSION LED BY UOCC MONTREAL-OTTAWA MISSION DEANERY CLERGY:</b> All are invited to join them, Thursday from 8pm-9pm on Facebook (Ukrainian Orthodox Cathedral in Ottawa). You may post questions and commentaries. Participants include: Very Rev. Dr Ihor Kutash, Fr. Ihor Okhrymitchouk, Very Rev. Volodymyr Kouchnir and Very Rev. Taras Makowsky.</p>
<p><b>ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ</b></p>	<p><b>GENERAL INFORMATION</b></p>
<p><b>ПАРКУВАННЯ:</b> Alfred Dallaire Memoria дозволяє нам користуватися їх парківкою лише в неділю вранці.</p>	<p><b>PARKING</b> Alfred Dallaire Memoria is allowing us to use their parking lot Sunday mornings.</p>
<p><b>КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ:</b> Якщо ви поміняли або плануєте міняти поштову адресу, електронну адресу чи номер телефону, зверніться до Володимира Остапчука <a href="mailto:vostapchuk76@gmail.com">vostapchuk76@gmail.com</a></p>	<p><b>CONTACT INFORMATION UPDATE:</b> Please contact Walter Ostapchuk at <a href="mailto:vostapchuk76@gmail.com">vostapchuk76@gmail.com</a> if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed</p>

**ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО  
ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ НАТИСНІТЬ  
[www.canadahelps.org](http://www.canadahelps.org) , або надішліть через електронний  
переказ Interac E-Transfer на адресу [stsophiemtl@gmail.com](mailto:stsophiemtl@gmail.com)  
Дякуємо за ваші щирі пожертви.**

**ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS** can be  
made by visiting [www.canadahelps.org](http://www.canadahelps.org) or via Interac E-Transfer  
to [stsophiemtl@gmail.com](mailto:stsophiemtl@gmail.com) Thank you for your generosity.

## **ПАСКИ на замовлення / Order your PASKA**

*Оля Ковч / Ołia Kowcz: 514-722-1579 / [okowcz@gmail.com](mailto:okowcz@gmail.com)*

*Ірина Герич / Irena Gerych: 514-747-7156 / [igerych@sympatico.ca](mailto:igerych@sympatico.ca)*

